





	INSTRUKCJA OBSŁUGI	1
	USER MANUAL	5
	MANUAL DE USO	9
	BEDIENUNGSANLEITUNG	13
	NÁVOD K OBSLUZE	17
	MANUALE D'USO	21
	GEBRUIKSAANWIJZING	25

LORA-S1

v1.02 12.09.2024





INSTRUKCJA OBSŁUGI

ADAPTER typ LORA-S1







SONEL S.A.
ul. Wokulskiego 11
58-100 Świdnica

Wersja 1.02 12.09.2024

1 Informacje ogólne

1.1 Symbole bezpieczeństwa

Poniższe międzynarodowe symbole zostały użyte na przyrządzie i/lub w niniejszej instrukcji:

	Komunikacja bezprzewodowa za pomocą interfejsu LORA		Deklaracja zgodności z dyrektywami Unii Europejskiej (<i>Conformité Européenne</i>)
	Nie wyrzucać z innymi odpadami komunalnymi		Informacje dotyczące recyklingu

1.2 Bezpieczeństwo

- Niniejsze urządzenie spełnia wymagania UE (2014/53/UE art. 3.1a) dotyczące ograniczenia ekspozycji ogółu społeczeństwa na pola elektromagnetyczne w celu ochrony zdrowia. Urządzenie powinno być podłączone i użytkowane z zachowaniem minimalnej odległości od ciała człowieka co najmniej 10 cm od anteny, aby utrzymać poziomy ekspozycji w granicach dopuszczalnych wartości.
- Nie używać urządzenia w miejscach, w których korzystanie z urządzeń bezprzewodowych jest zabronione.
- Urządzenie trzymać z dala od wody, ognia, wilgoci i gorącego otoczenia.
- Urządzenie należy używać tylko z tymi urządzeniami firmy Sonel, do których jest ono przeznaczone.
- Urządzenie należy używać tylko z anteną dołączoną do zestawu. Urządzenie nie może być używane w połączeniu z inną anteną.
- Nie rozbierać, nie naprawiać, nie modyfikować urządzenia. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy się z skontaktować z serwisem.
- Dodatkowe informacje związane z zastosowaniem urządzenia są umieszczone w instrukcjach obsługi tych przyrządów Sonel, które z urządzeniem współpracują.



- Adapter przeznaczony do użytkowania w krajach Unii Europejskiej.
- SONEL S.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego LORA-S1 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://www.sonel.pl/pl/pobierz/deklaracje-zgodnosci/>

2 Opis

Adapter typu LORA-S1 umożliwi bezprzewodową transmisję danych poprzez standard LoRa (tryb P2P). Współpracuje z wybranymi przyrządami pomiarowymi Sonel.

3 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA!

Należy stosować jedynie metody konserwacji podane przez producenta w niniejszej instrukcji.

Obudowę można czyścić miękką, wilgotną szmatką używając ogólnie dostępnych detergentów. Nie należy używać żadnych rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić obudowę (proszki, pasty itp.).

Układ elektroniczny nie wymaga konserwacji.

4 Magazynowanie

Przy przechowywaniu przyrządu należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- dokładnie wyczyścić przyrząd i wszystkie akcesoria.

5 Rozbiórka i utylizacja

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić selektywnie, tj. nie umieszczać z odpadami innego rodzaju.

Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do punktu zbiórki zgodnie z wytycznymi obowiązującymi na danym obszarze.

Przed przekazaniem sprzętu do punktu zbiórki nie należy samodzielnie demontować żadnych części z tego sprzętu.

Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących wyrzucania opakowań, zużytych baterii i akumulatorów.

6 Dane techniczne

- | | | |
|----|--|----------------------------------|
| a) | stopień ochrony wg PN-EN 60529 | IP20 |
| b) | komunikacja bezprzewodowa | |
| | ▪ interfejs..... | LoRa P2P, EU868 MHz |
| | ▪ zasięg..... | do 300 m |
| c) | równoważna, zastępcza moc promieniowania (E.I.R.P.)..... | 11,4 dBm |
| d) | zasilanie | |
| | ▪ złącze zasilania..... | port USB urządzenia dedykowanego |
| | ▪ parametry zasilania..... | 5 V DC / 80 mA |
| e) | złącza | |
| | ▪ komunikacja z urządzeniem dedykowanym i zasilanie..... | USB-A 2.0 |
| | ▪ gniazdo antenowe..... | SMA |
| f) | temperatura robocza | -10...+50°C |
| g) | temperatura przechowywania | -20...+70°C |
| h) | wilgotność robocza..... | 20%..90% bez kondensacji |
| i) | wilgotność przechowywania..... | 10%..90% bez kondensacji |
| j) | wymiary bez anteny | 84 x 23 x 14,6 mm |
| k) | waga bez anteny | 18 g |

7 Akcesoria standardowe

W skład standardowego kompletu dostarczanego przez producenta wchodzi:

- adapter typu LORA-S1,
- antena 2J Antennas, model 2JW0315-868-C675B,
- instrukcja obsługi.

8 Producent

Producentem przyrządu prowadzącym serwis gwarancyjny i pogwarancyjny jest:

SONEL S.A.
ul. Wokulskiego 11
58-100 Świdnica
tel. +48 74 884 10 53 (Biuro Obsługi Klienta)
e-mail: bok@sonel.pl
internet: www.sonel.pl



UWAGA!

Do prowadzenia napraw serwisowych upoważniony jest jedynie producent.



USER MANUAL

ADAPTER type LORA-S1







SONEL S.A.
Wokulskiego 11
58-100 Świdnica
Poland

Version 1.02 12.09.2024

1 General information

1.1 Safety symbols

The following international symbols are used in the device and/or in this manual:

	Wireless communication via LORA interface		Declaration of Conformity with EU directives (<i>Conformité Européenne</i>)
	Do not dispose of with other household waste		Recycling information

1.2 Safety

- This device complies with the EU requirement (2014/53/EU Art. 3.1a) regarding the limitation of exposure of the general public to electromagnetic fields for the protection of health. The device should be connected and operated with a minimum distance between the antenna and a human body of at least 10 cm in order to maintain exposure levels within the allowable limits.
- Do not use the device in places where the use of wireless devices is prohibited.
- Keep the device away from water, fire, moisture and hot environments.
- The device should only be used with Sonel devices for which it is intended.
- The device should only be used with the provided antenna. The device must not be operated when connected to any other antenna.
- Do not disassemble, repair or modify the device. If the device does not work properly, contact the service centre.
- Additional information related to the application of the device is provided in the user manuals of those Sonel instruments that work with the device.



- Adapter intended for use in European Union countries.
- SONEL S.A. hereby declares that the radio device type LORA-S1 complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following website address: <https://sonel.pl/en/download/declaration-of-conformity/>

2 Description

The LORA-S1 adapter enables wireless data transmission via the LoRa standard (P2P mode). It operates with selected Sonel measuring devices.

3 Cleaning and maintenance



NOTE!

Use only the maintenance methods specified by the manufacturer in this manual.

The casing may be cleaned with a soft, damp cloth using all-purpose detergents. Do not use any solvents or cleaning agents which might damage the casing (powders, pastes, etc.).

The electronic system does not require maintenance.

4 Storage

In the case of storage of the device, the following recommendations must be observed:

- clean the device and all its accessories thoroughly.

5 Dismantling and utilisation

Worn-out electric and electronic equipment should be gathered selectively, i.e. it must not be placed with waste of another kind.

Worn-out electronic equipment should be sent to a collection point in accordance with the regulations valid in a given region.

Before the equipment is sent to a collection point, do not dismantle any elements.

Observe local regulations concerning disposal of packages, waste batteries and rechargeable batteries.

6 Technical data

a)	ingress protection acc. to EN 60529	IP20
b)	wireless communication	
	▪ interface	LoRa P2P, EU868 MHz
	▪ range	up to 300 m
c)	effective isotropic radiated power (E.I.R.P.).....	11.4 dBm
d)	power supply	
	▪ power connection.....	USB port of the dedicated device
	▪ power supply parameters	5 V DC / 80 mA
e)	connections	
	▪ communication with a dedicated device and power supply	USB-A 2.0
	▪ antenna socket.....	SMA
f)	operating temperature	-10...+50°C
g)	storage temperature	-20...+70°C
h)	operating humidity	20%...90% without condensation
i)	storage humidity	10%...90% without condensation
j)	dimensions without antenna.....	84 x 23 x 14.6 mm
k)	weight without antenna.....	18 g

7 Standard accessories

The standard set of equipment supplied by the manufacturer includes:

- LORA-S1 type adapter,
- 2J Antennas antenna, model 2JW0315-868-C675B,
- user manual.

8 Manufacturer

The manufacturer of the device and provider of guarantee and post-guarantee service:

SONEL S.A.

Wokulskiego 11
58-100 Świdnica
Poland

tel. +48 74 884 10 53 (Customer Service)

e-mail: customerservice@sonel.com

web page: www.sonel.com



NOTE!

Service repairs must be performed only by the manufacturer.



MANUAL DE USO

ADAPTADOR tipo LORA-S1







SONEL S.A.
Wokulskiego 11
58-100 Świdnica
Polonia

Versión 1.02 12.09.2024

1 Información general

1.1 Símbolos de seguridad

Los siguientes símbolos internacionales se utilizan en el aparato y/o en este manual:

	Comunicación inalámbrica con la interfaz LORA		Declaración de conformidad con las directivas de la Unión Europea (<i>Conformité Européenne</i>)
	No eliminar junto con otros residuos urbanos		Información relativa al reciclaje

1.2 Seguridad

- Este dispositivo cumple con los requisitos de la UE (2014/53/EU art. 3.1a) con respecto a la limitación de la exposición humana a los campos electromagnéticos para la protección de la salud. El dispositivo debe ser conectado y operado a una distancia mínima del cuerpo humano de al menos 10 cm de la antena para mantener los niveles de exposición dentro de los límites permitidos.
- No usar el dispositivo en lugares donde esté prohibido el uso de dispositivos inalámbricos.
- Mantener el dispositivo alejado del agua, el fuego, la humedad y los ambientes cálidos.
- El dispositivo solo debe utilizarse con los dispositivos Sonel para los que está diseñado.
- El dispositivo sólo debe utilizarse con la antena incluida. El dispositivo no se puede utilizar con otra antena.
- No desmontar, reparar ni modificar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico.
- La información adicional relacionada con el uso se puede consultar en los manuales de los dispositivos Sonel que funcionan con el aparato.



- Adaptador destinado al uso en los países de la Unión Europea.
- SONEL S.A. declara que el tipo de dispositivo de radio LORA-S1 cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección web: <https://sonel.pl/es/descargar/declaraciones-de-conformidad/>

2 Descripción

El adaptador LORA-S1 permite la transmisión inalámbrica de datos a través del estándar LoRa (modo P2P). Funciona con instrumentos de medición Sonel seleccionados.

3 Limpieza y mantenimiento



¡ATENCIÓN!

Utilizar únicamente el método de conservación proporcionado por el fabricante en este manual.

La carcasa puede ser limpiada con un paño suave y humedecido con detergentes comúnmente utilizados. No utilizar disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar la carcasa (polvos, pastas, etc.).

El sistema electrónico no requiere conservación.

4 Almacenamiento

Durante el almacenamiento del instrumento, hay que seguir las siguientes instrucciones:

- limpiar bien el instrumento y todos los accesorios.

5 Desmontaje y utilización

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deben ser recogidos por separado, es decir, no se depositan con los residuos de otro tipo.

El dispositivo electrónico debe ser llevado a un punto de recogida conforme a las directrices vigentes en la zona.

Antes de llevar el equipo a un punto de recogida no se debe desarmar ninguna parte del equipo.

Hay que seguir las normativas locales en cuanto a la eliminación de envases, pilas usadas y baterías.

6 Datos técnicos

a)	clase de protección de la carcasa según EN 60529	IP20
b)	comunicación inalámbrica	
	▪ interfaz	LoRa P2P, EU868 MHz
	▪ rango	hasta 300 m
c)	potencia isotrópica radiada equivalente (E.I.R.P.).....	11,4 dBm
d)	alimentación	
	▪ conector de alimentación	puerto USB del dispositivo
	▪ parámetros de alimentación	5 V DC / 80 mA
e)	conectores	
	▪ comunicación con un dispositivo dedicado y fuente de alimentación	USB-A 2.0
	▪ toma de antena	SMA
f)	temperatura de trabajo	-10...+50°C
g)	temperatura de almacenamiento	-20...+70°C
h)	humedad de trabajo.....	20%...90% sin condensación
i)	humedad de almacenamiento	10%...90% sin condensación
j)	dimensiones sin antena.....	84 x 23 x 14,6 mm
k)	peso sin antena	18 g

7 Accesorios estándar

La lista actual de accesorios se puede encontrar en el sitio web del fabricante:

- adaptador tipo LORA-S1,
- antena 2J Antennas, modelo 2JW0315-868-C675B,
- manual de uso.

8 Fabricante

El fabricante del dispositivo que presta el servicio de garantía y postgarantía es:

SONEL S.A.

Wokulskiego 11

58-100 Świdnica

Polonia

tel. +48 74 884 10 53 (Servicio al cliente)

e-mail: customerservice@sonel.com

internet: www.sonel.com



¡ATENCIÓN!

Para el servicio de reparaciones sólo está autorizado el fabricante.



BEDIENUNGSANLEITUNG

ADAPTER Typ LORA-S1







SONEL S.A.
Wokulskiego 11
58-100 Świdnica
Polen

Version 1.02 12.09.2024

1 Allgemeine Informationen

1.1 Sicherheitssymbole

Die folgenden internationalen Symbole werden im Gerät und/oder in dieser Anleitung verwendet:

	Drahtlose Kommunikation über LORA-Schnittstelle		Erklärung der Konformität mit den EU-Richtlinien (<i>Conformité Européenne</i>)
	Nicht mit anderem Hausmüll entsorgen		Informationen zum Recycling

1.2 Sicherheit

- Dieses Gerät entspricht den EU-Anforderungen (2014/53/EU Art.3.1a) zur Begrenzung der Exposition der Allgemeinheit gegenüber elektromagnetischen Feldern, um die Gesundheit zu schützen. Das Gerät sollte mit einem Mindestabstand von 10 cm von der Antenne zum menschlichen Körper angeschlossen und verwendet werden, um die Expositionswerte innerhalb der zulässigen Grenzwerten zu halten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen die Verwendung von drahtlosen Geräten verboten ist.
- Halten Sie das Gerät von Wasser, Feuer, Feuchtigkeit und heißen Umgebungen fern.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit den anderen Sonel-Geräten, für die es bestimmt ist.
- Das Gerät darf nur mit der mitgelieferten Antenne verwendet werden. Das Gerät darf nicht in Verbindung mit einer anderen Antenne verwendet werden.
- Zerlegen, reparieren oder modifizieren Sie das Gerät nicht. Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich an den Servicestelle.
- Weitere Informationen zur Verwendung des Geräts finden Sie in den Bedienungsanleitungen der Sonel-Geräte, die mit dem Gerät kompatibel sind.



- Adapter ist für die Verwendung in den Ländern der EU vorgesehen.
- SONEL S. A. erklärt hiermit, dass der Radiogerättyp LORA-S1 mit der Richtlinie 2014/53/EU vereinbar ist. Der volle Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://sonel.pl/de/download/konformitatserklarungen/>

2 Beschreibung

Der Adapter Typ LORA-S1 ermöglicht die drahtlose Datenübertragung über den LoRa-Standard (P2P-Modus). Er funktioniert mit ausgewählten Sonel-Messgeräten.

3 Reinigung und Wartung



HINWEIS!

Verwenden Sie nur die vom Hersteller in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsmethoden.

Reinigen Sie das Gehäuse des Messgeräts mit einem feuchten Tuch und handelsüblichen Reinigungsmitteln. Verwenden Sie keine Lösungsmittel und keine Reinigungsmittel, die das Gehäuse zerkratzen könnten (Pulver, Paste, etc.).

Das elektronische System ist wartungsfrei.

4 Lagerung

Beachten Sie bei der Lagerung des Geräts die folgenden Empfehlungen:

- reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile gründlich.

5 Demontage und Entsorgung

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte sollten selektiv gesammelt werden, d. h. nicht zusammen mit anderen Abfallarten.

Elektroaltgeräte sind gemäß den örtlich geltenden Richtlinien an einer Sammelstelle abzugeben.

Bevor Sie das Gerät an die Sammelstelle schicken, dürfen Sie keine Teile selbst abbauen.

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Verpackungen und gebrauchten Batterien.

6 Technische Daten

a)	Gehäuseschutzart nach EN 60529	IP20
b)	Drahtlose Kommunikation	
	▪ Schnittstelle	LoRa P2P, EU868 MHz
	▪ Reichweite	bis zu 300 m
c)	Äquivalente isotrope Strahlungsleistung (E.I.R.P.)	11,4 dBm
d)	Stromversorgung	
	▪ Stromanschluss	USB-Anschluss des entsprechenden Geräts
	▪ Stromversorgungsparameter	5 V DC / 80 mA
e)	Anschlüsse	
	▪ Kommunikation mit entsprechendem Gerät und Stromversorgung	USB-A 2.0
	▪ Antennenanschluss	SMA
f)	Arbeitstemperatur	-10...+50°C
g)	Lagertemperatur	-20...+70°C
h)	Arbeitsfeuchtigkeit	20%...90% ohne Kondensation
i)	Lagerfeuchtigkeit	10%...90% ohne Kondensation
j)	Abmessungen ohne Antenne	84 x 23 x 14,6 mm
k)	Gewicht ohne Antenne	18 g

7 Lieferumfang

Inklusives Standardzubehör:

- Adapter Typ LORA-S1,
- Antenne 2J Antennas, Modell 2JW0315-868-C675B,
- Bedienungsanleitung.

8 Hersteller

Gerätehersteller für Garantieansprüche und Service:

SONEL S.A.

Wokulskiego 11

58-100 Świdnica

Polen

Tel. +48 74 884 10 53 (Kundenbetreuung)

E-Mail: customerservice@sonel.com

Webseite: www.sonel.com



HINWEIS!

Service Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.



NÁVOD K OBSLUZE

ADAPTÉR typ LORA-S1







SONEL S.A.
Wokulskiego 11
58-100 Świdnica
Polsko

Verze 1.02 12.09.2024

1 Všeobecné informace

1.1 Bezpečnostní symboly

Na zařízení a/nebo v tomto návodu jsou použity následující mezinárodní symboly:

	Bezdrátová komunikace pomocí rozhraní LORA		Prohlášení o shodě se směrnicemi Evropské unie (Conformité Européenne)
	Nelikvidujte s jiným komunálním odpadem		Informace o recyklaci

1.2 Bezpečnost

- Toto zařízení splňuje požadavky EU (2014/53/EU čl. 3.1a) týkající se omezení vystavení široké veřejnosti elektromagnetickým polím z důvodu ochrany zdraví. Zařízení by mělo být připojeno a provozováno v minimální vzdálenosti od lidského těla alespoň 10 cm od antény, aby se udržely úrovně expozice v povolených mezích.
- Nepoužívejte zařízení na místech, kde je používání bezdrátových zařízení zakázáno.
- Udržujte zařízení mimo dosah vody, ohně, vlhkosti a horkého prostředí.
- Zařízení by mělo být používáno pouze se zařízeními Sonel, pro které je určeno.
- Zařízení by mělo být používáno pouze s přiloženou anténou. Zařízení nelze používat ve spojení s jinou anténou.
- Zařízení nerozebírejte, neopravujte ani neupravujte. Pokud zařízení nepracuje správně, kontaktujte servisní středisko.
- Další informace související s používáním zařízení jsou obsaženy v uživatelských příručkách zařízení Sonel, která s tímto zařízením spolupracují.



- Adaptér určený pro použití v zemích Evropské unie.
- Společnost SONEL S.A. tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení LORA-S1 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <https://sonel.pl/en/download/declaration-of-conformity/>

2 Popis

Adaptér LORA-S1 umožňuje bezdrátový přenos dat standardem LoRa (režim P2P). Pracuje s vybranými měřicími přístroji Sonel.

3 Čištění a údržba



POZOR!

Používejte pouze ty metody čištění a údržby, které výrobce uvádí v tomto návodu.

Kryt je možné čistit měkkým vlhkým hadříkem s použitím běžně dostupných čisticích prostředků. Nesmí se používat žádná ředidla nebo čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrch krytu (čisticí prášek, abrazivní pasty apod.).

Elektronický systém nevyžaduje žádnou údržbu.

4 Skladování

Během skladování zařízení je nutné dodržovat následující doporučení:

- přístroj a další příslušenství dobře vyčistit.

5 Demontáž a likvidace

Použité elektrické a elektronické zařízení je nutné uskladňovat odděleně, tzn. neuskladňovat je spolu s odpady jiného druhu.

Použité elektronické zařízení by mělo být odevzdáno na sběrné místo v souladu se směrnicemi platnými v dané oblasti.

Před dopravením zařízení na sběrné místo není povolena jeho samostatná demontáž nebo odstranění některého z jeho součástí.

Je nutné dodržovat platné právní předpisy týkající se likvidace obalů, použitých baterií a akumulátorů.

6 Technické údaje

- a) stupeň ochrany krytu podle EN 60529 IP20
- b) bezdrátová komunikace
 - rozhraní LoRa P2P, EU868 MHz
 - dosah až 300 m
- c) ekvivalentní izotropně vyzařovaný výkon (E.I.R.P.) 11,4 dBm
- d) napájení
 - napájecí konektor USB port vyhrazeného zařízení
 - parametry napájení 5 V DC / 80 mA
- e) konektory
 - komunikace s vyhrazeným zařízením a napájecím zdrojem USB-A 2.0
 - anténní zásuvka SMA
- f) pracovní teplota -10...+50°C
- g) skladovací teplota -20...+70°C
- h) pracovní vlhkost 20%..90% bez kondenzace
- i) skladovací vlhkost 10%..90% bez kondenzace
- j) rozměry bez antény 84 x 23 x 14,6 mm
- k) hmotnost bez antény 18 g

7 Standardní příslušenství

Vybavení standardní sady dodávané výrobcem tvoří:

- typ adaptéru LORA-S1,
- anténa 2J Antennas, model 2JW0315-868-C675B,
- návod k obsluze.

8 Výrobce

Výrobcem zařízení a subjektem poskytujícím záruční a pozáruční servis je:

SONEL S.A.

Wokulskiego 11

58-100 Świdnica

Polsko

tel. +48 74 884 10 53 (Zákaznický servis)

e-mail: customerservice@sonel.com

internet: www.sonel.com



POZOR!

K poskytování servisních služeb je oprávněn pouze výrobce.



MANUALE D'USO

ADATTATORE tipo LORA-S1







SONEL S.A.
Wokulskiego 11
58-100 Świdnica
Polonia

Versione 1.02 12.09.2024

1 Informazioni generali

1.1 Simboli di sicurezza

I seguenti simboli internazionali sono utilizzati sullo strumento e/o in questo manuale:

	Comunicazione wireless tramite interfaccia LORA		Dichiarazione di conformità alle direttive dell'Unione Europea (<i>Conformité Européenne</i>)
	Non smaltire con altri rifiuti urbani		Informazioni sullo smaltimento

1.2 Sicurezza

- Questo dispositivo è conforme ai requisiti della direttiva UE (2014/53/UE art. 3.1a) relative alla limitazione dell'esposizione della popolazione ai campi elettromagnetici al fine di proteggere la salute. Il dispositivo deve essere collegato e utilizzato a una distanza minima dal corpo umano di almeno 10 cm dall'antenna per mantenere i livelli di esposizione entro i limiti.
- Non utilizzare il dispositivo in aree in cui è vietato l'uso di dispositivi wireless.
- Tenere il dispositivo lontano da acqua, fuoco, umidità e ambienti caldi.
- Utilizzare il dispositivo solo con i dispositivi Sonel a cui è destinato.
- Utilizzare il dispositivo solo con l'antenna in dotazione. Il dispositivo non deve essere utilizzato con altre antenne.
- Non smontare, riparare o modificare il dispositivo. In caso di malfunzionamento del dispositivo, contattare un centro di assistenza.
- Ulteriori informazioni relative all'applicazione del dispositivo sono reperibili nei manuali d'uso dei dispositivi Sonel compatibili con il dispositivo in questione.



- L'adattatore è progettato per l'uso nei Paesi dell'Unione Europea.
- Il fabbricante, SONEL S.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio LORA-S1 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://sonel.pl/en/download/declaration-of-conformity/>

2 Descrizione

L'adattatore tipo LORA-S1 consente la trasmissione di dati wireless tramite lo standard LoRa (modalità P2P). Compatibile con strumenti di misura Sonel selezionati.

3 Pulizia e manutenzione



ATTENZIONE!

Utilizzare solo i metodi di manutenzione specificati dal produttore in questo manuale.

L'alloggiamento può essere pulito con un panno morbido e umido usando detergenti generalmente disponibili. Non usare solventi o detergenti che potrebbero danneggiare l'alloggiamento (polveri, paste, ecc.).

Il circuito elettronico non richiede manutenzione.

4 Conservazione

Alla conservazione dello strumento devono essere osservate le seguenti raccomandazioni:

- pulire accuratamente lo strumento e tutti gli accessori.

5 Demolizione e smaltimento

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti separatamente, cioè non devono essere messi insieme ad altri tipi di rifiuti.

Conformemente alla legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, i rifiuti di apparecchiature elettroniche devono essere consegnati a un centro di raccolta RAEE

Non smontare nessuna parte dello strumento in modo autonomo prima di consegnarlo in un centro di raccolta.

Rispettare le norme locali per lo smaltimento dell'imballaggio, delle pile e delle batterie usati.

6 Dati tecnici

- a) grado di protezione secondo EN 60529 IP20
- b) comunicazione wireless
 - interfaccia LoRa P2P, EU868 MHz
 - raggio fino a 300 m
- c) potenza isotropica irradiata equivalente (E.I.R.P.) 11.4 dBm
- d) alimentazione
 - connettore di alimentazione porta USB del dispositivo dedicato
 - parametri di alimentazione 5 V DC / 80 mA
- e) connettori
 - comunicazione con il dispositivo dedicato e alimentazione USB-A 2.0
 - presa antenna SMA
- f) temperatura di esercizio -10...+50°C
- g) temperatura di conservazione -20...+70°C
- h) umidità di conservazione 20%..90% senza condensa
- i) storage humidity 10%..90% senza condensa
- j) dimensioni senza antenna 84 x 23 x 14.6 mm
- k) peso senza antenna 18 g

7 Accessori in dotazione

Il set standard fornito dal produttore è composto da:

- adattatore tipo LORA-S1,
- antenna 2J Antennas, modello 2JW0315-868-C675B,
- manuale d'uso.

8 Fabbricante

Il fabbricante dello strumento e fornitore dei servizi di garanzia e post-garanzia:

SONEL S.A.

Wokulskiego 11

58-100 Świdnica

Polonia

tel. +48 74 884 10 53 (Servizio clienti)

e-mail: customerservice@sonel.com

sito web: www.sonel.com



ATTENZIONE!

Qualsiasi attività di riparazione può essere eseguita unicamente da centri di assistenza autorizzati dal fabbricante.



GEBRUIKSAANWIJZING

ADAPTER type LORA-S1







SONEL S.A.
Wokulskiego 11
58-100 Świdnica
Polen

1 Algemeen

1.1 Veiligheidssymbolen

De volgende symbolen worden gebruikt op het instrument en/of in deze handleiding:

	Draadloze communicatie met behulp van de LORA-interface		Conformiteitsverklaring volgens de richtlijnen van de Europese Unie (<i>Conformité Européenne</i>)
	Niet weggooien met ander huishoudelijk afval		Informatie over recycling

1.2 Veiligheid

- Dit apparaat voldoet aan de vereisten van de EU (2014/53/EU art. 3.1a) over het beperken van de blootstelling van het grote publiek aan elektromagnetische velden ter bescherming van de gezondheid. Het toestel moet worden aangesloten en gebruikt met behoud van een minimale afstand tot het menselijk lichaam van minstens 10 cm tot de antenne om het blootstellingsniveau binnen de aanvaardbare grenzen te houden.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar draadloze apparaten niet mogen worden gebruikt.
- Houd het apparaat uit de buurt van water, vuur, vocht en warme omgevingen.
- Het apparaat mag alleen met de Sonel apparaten worden gebruikt waarvoor het is ontworpen.
- Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde antenne. Het apparaat mag niet worden gebruikt in combinatie met een andere antenne.
- Demonteer, repareer of wijzig het apparaat niet. Als het apparaat niet correct werkt neemt u contact op met de servicedienst.
- U vindt bijkomende informatie over het gebruik van het apparaat in de gebruiksaanwijzingen van de Sonel apparaten die ermee samenwerken.



- De adapter is ontworpen voor gebruik in de landen van de Europese Unie.
- Hierbij verklaart SONEL S.A. dat de radioapparatuur LORA-S1 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op: <https://sonel.pl/en/download/declaration-of-conformity/>

2 Omschrijving

De LORA-S1 adapter maakt een draadloze transmissie van gegevens mogelijk via de LoRa-standaard (P2P-modus). Hij werkt samen met geselecteerde Sonel meetapparatuur.

3 Reiniging en onderhoud



NOTITIE!

Gebruik alleen de onderhoudsmethoden die door de fabrikant in deze handleiding worden gepresenteerd.

De behuizing kan worden schoongemaakt met een zachte, vochtige doek met universele reinigingsmiddelen. Gebruik geen oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die de behuizing kunnen bekrassen (poeders, pasta's, enz.).

Het elektronische systeem van de meter heeft geen onderhoud nodig.

4 Opslag

Neem bij het opbergen van het instrument de volgende aanbevelingen in acht:

- maak de instrument en alle accessoires grondig schoon.

5 Ontmanteling en verwijdering

Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur moet selectief worden ingezameld, dus niet bij ander afval.

Breng afgedankte elektronische apparatuur naar een inzamelpunt volgens de richtlijnen in uw regio.

Demonteer zelf geen onderdelen voordat u het instrument naar het verzamelpunt stuurt.

Neem de plaatselijke voorschriften voor het weggooien van verpakkingen en gebruikte batterijen in acht.

6 Technische gegevens

- | | | |
|----|---|-------------------------------------|
| a) | isolatieklasse volgens EN 60529 | IP20 |
| b) | draadloze communicatie | |
| | ▪ interface | LoRa P2P, EU868 MHz |
| | ▪ bereik | tot 300 m |
| c) | equivalent stralingsvermogen (E.I.R.P.)..... | 11,4 dBm |
| d) | voeding | |
| | ▪ stroom connector | USB-poort van het speciale apparaat |
| | ▪ voedingsparameters | 5 V DC / 80 mA |
| e) | connector | |
| | ▪ communicatie met een speciaal apparaat en voeding | USB-A 2.0 |
| | ▪ antenne aansluiting..... | SMA |
| f) | bedrijfstemperatuur..... | -10...+50°C |
| g) | opslagtemperatuur..... | -20...+70°C |
| h) | bedrijfsvochtigheid..... | 20%...90% niet-condenserend |
| i) | opslagvochtigheid..... | 10%...90% niet-condenserend |
| j) | afmetingen zonder antenne | 84 x 23 x 14,6 mm |
| k) | gewicht zonder antenne | 18 g |

7 Standaard accessoires

Standaard set van accessoires wat samen met de tester geleverd wordt bestaat uit:

- adapter type LORA-S1,
- antenne 2J Antennas, model 2JW0315-868-C675B,
- gebruiksaanwijzing.

8 Fabrikant

De fabrikant van het apparaat, die ook de garantie en de post-garantie diensten levert:

SONEL S.A.

Wokulskiego 11
58-100 Świdnica
Polen

tel. +48 74 884 10 53 (Klantenservice)

e-mail: customerservice@sonel.com

internet: www.sonel.com



NOTITIE!

Alleen de fabrikant is bevoegd om servicereparaties uit te voeren.



SONEL S.A.

Wokulskiego 11
58-100 Świdnica
Poland

Customer Service

tel. +48 74 884 10 53

e-mail (**GLOBAL**):
customerservice@sonel.com

e-mail (**PL**):
bok@sonel.pl

www.sonel.com